

家庭用

ワンプッシュのお料理ヘルパー

# KLEVA<sup>®</sup>

## Whip<sup>™</sup> Chop

クレバー ホイップチョップ

品番:KS-A4

取扱説明書

もくじ

- 安全上のご注意……………2
- 使用上のご注意……………5
- 各部のなまえ……………6
- 付属品……………6
- 準備する……………7  
各シャフト・カッター刃・ホイッパー・  
ミキサーの組み立て……………7
- 使いかた……………8
- お手入れのしかた……………10
- 保管のしかた……………10
- 困ったときは……………11
- おもな仕様……………12
- 保証書……………13  
保証規定……………13
- アフターサービス……………16



GENUINE  
KLEVA  
QUALITY 

はじめにお読みください



このたびは弊社の製品をお買い上げいただきましてありがとうございます。  
ご使用前に必ずこの取扱説明書をお読みになり、内容を十分理解されたうえ、正しくご使用ください。  
お読みになったあとは、いつでも取り出せる所に大切に保管してください。

# 安全上のご注意




ご使用の前に必ずこの取扱説明書をお読みになり、内容を十分理解されたうえで、正しくご使用ください。  
お読みになったあとは、いつでも取り出せる所に大切に保管してください。

## 絵表示について







この「安全上のご注意」は、製品を安全に正しくご使用いただき、お使いになる人やほかの人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示をしています。  
内容をよく理解してから本文をお読みください。

 <b>警告</b>	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
 <b>注意</b>	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容、および物的損害の発生が想定される内容を示しています。





## 絵表示の例


	注意(警告を含む)を促す内容があることを告げるものです。		禁止の行為であることを告げるものです。		行為を強制したり指示する内容を告げるものです。
--	------------------------------	---	---------------------	---	-------------------------

## 一般的な注意事項




 <b>警告</b>		 <b>注意</b>	
 電源プラグを抜く	異常・故障時には直ちに使用を中止し、電源プラグをコンセントから抜く (異常状態の例) ・異臭がする・異音がする ・電源プラグ、電源コードが異常に熱くなる ・電源プラグ、電源コードを動かすと通電したりしなかったりする ・本体が変形している、製品の一部に割れ・ゆるみ・がたつきがある ・触れるとビリビリと電気を感じる 火災・感電の原因になります。 このようなときはすぐに電源を切り、電源プラグを抜いてから販売店または弊社お客様サポートセンターに修理をご依頼ください。お客様による修理は危険ですので絶対におやめください。	 禁止	本書に記載以外の用途や方法で使用しない けがや事故の原因になります。 <b>業務用として使用しない</b> 本製品は一般家庭における使用を想定した製品です。業務用途では絶対に使用しないでください。 <b>本製品の付属品以外は取り付けない</b> けが・感電・火災の原因になります。 <b>電源コードを束ねた状態で使用しない</b> コードが破損し、火災・感電の原因になります。 <b>電源プラグや電源コードが傷んだりコンセントの差し込みがゆるいときは使用しない</b> 感電・ショート・火災の原因になります。
	万一、本製品を落としたり破損した場合は、電源プラグを抜いて販売店または弊社お客様サポートセンターに連絡するそのまま使用すると、火災・感電の原因になります。		 必ず守る
 分解禁止	機器を分解しない 火災・感電の原因になります。 お客様自身による修理・改造はしない 火災・感電の原因になります。内部の点検・修理は販売店または弊社お客様サポートセンターにご依頼ください。		

## 電源プラグ・電源コードについて


<b>⚠ 警告</b>	
 禁止	<p>電源プラグ・電源コードを加工したり、キズつけたり、破損させない また、重いものを載せたり、加熱したり、無理に曲げたり、ねじったり、引っ張ったりしない 電源プラグ・電源コードが破損し、火災・感電の原因になります。</p> <p>表示された電源電圧、交流100V以外の電圧で使用しない 火災・感電の原因になります。</p> <p>延長コードなどは使用しない 火災・感電の原因になります。</p>
 必ず守る	<p>電源プラグは定格15A以上のコンセントを単独で使用する たこ足配線をするコンセント部分が異常過熱して火災・感電の原因になります。</p>
 ぬれ手禁止	<p>ぬれた手で電源プラグを抜き差ししない 火災・感電の原因になります。</p>
 使用禁止	<p>電源プラグ・電源コードが傷んだら(芯線の露出、断線など)、販売店または弊社お客様サポートセンターに交換を依頼する そのまま使用すると火災・感電の原因になります。</p>


<b>⚠ 注意</b>	
 必ず守る	<p>電源プラグはコンセントに根元までしっかり差し込む 感電・ショート・発火・火災の原因になります。</p> <p>電源プラグのホコリは定期的に清掃する 絶縁不良になり、火災の原因になります。</p> <p>電源プラグを抜くときは、電源コードを引っ張らず、必ず電源プラグを持って抜く コードの破損や火災・感電の原因になります。</p>

## 使用方法について





<b>⚠ 警告</b>	
 ぬれ手禁止	<p>本体や電源プラグ、電源コードを水に浸けたり、水をかけたりしない ショート・感電の原因になります。</p> <p>水のかかりやすい場所やぬれるような所に置いて使用しない ショート・感電・故障の原因になります。</p> <p>ぬれた手で電源スイッチを押さない 感電・故障の原因になります。</p>
 禁止	<p>小さなお子様だけで使用させたり、手の届く場所で使用したり保管しない また、取り扱いに慣れない方だけで使用しない 事故・けがの原因になります。</p> <p>すき間などにピンや針金などの異物を入れない 感電・故障の原因になります。</p> <p>カッター刃には直接手を触れない けがの原因になります。</p> <p>運転中にカップ・各シャフト・ふたの取り外しをしない 食材がこぼれたり、けが・故障の原因になります。</p> <p>カッター刃・ホイッパー・ミキサーなどの回転が止まるまでは、カップから取り外さない 事故・けがの原因になります。</p> <p>次のような場所での使用・保管をしない ・直射日光が当たる場所・火気の近く ・高温多湿な場所・ホコリの多い場所 ・油煙や湯気が当たるような場所 ・ガソリン、シンナーなど引火性のものがある所 ショート・火災・感電・変形・故障の原因になります。</p> <p>熱い食材や液体を入れない やけど・変形・破損の原因になります。</p> <p>ふた・カップを電子レンジ・オーブントースターなどで使用しない やけど・変形・破損の原因になります。</p>
 電源プラグを抜く	<p>カップ・各シャフト・ふたの取り付けや取り外しの際は、必ず電源プラグをコンセントから抜く 事故・けがの原因になります。</p>

## 使用方法について(つづき)

⚠ 警告	
 必ず守る	持ち運ぶ際は、本体とカップを しっかり持つ 落下し、破損・故障・けがの原因に なります。
	氷や食材の芯、種などは 取り除いてから使用する 破損・故障の原因になります。
	カップ・各シャフト・ふた・本体を 正しく確実に取り付けて使用する けが・故障の原因になります。
	運転が完全に停止してから 電源プラグを抜き差しする 事故・けが・故障の原因になります。
	動作音や振動が大きいときや、 カッター刃の回転が遅かったり、 止まったときはすぐに運転を停止する 故障の原因になります。

⚠ 注意	
 禁止	30秒以上の連続運転はしない 故障の原因になります。 続けて使用する場合は、必ず2分以上 間隔をあけて使用してください。
	屋外では使用しない 故障の原因になります。
	本体を落としたり、ぶつけたりしない また、強い衝撃をあたえない 故障の原因になります。
	運転中に持ち運びをしない 事故・故障・けがの原因になります。
	材料が入っていない状態で運転しない モーターが過熱し、故障の原因になります。
	ぐらついた台の上やすべりやすい場所、 傾いた所など、不安定な場所に置いたり 使用したりしない 落ちたり、倒れたりして、故障やけがの 原因になります。
	安全スイッチを通常使用以外の 状態で押さない 事故・けがの原因になります。

## お手入れについて

⚠ 注意	
 電源プラグを抜く	お手入れの際は、安全のため 電源プラグをコンセントから抜く 火災・感電の原因になります。
 水ぬれ禁止	本体を丸洗ひしたり、 水に浸けたりしない 火災・ショート・故障の原因になります。
 使用禁止	お手入れの際、酸性・アルカリ性の洗剤、 溶剤(シンナー・ベンジンなど)、みがき粉、 金属たわしなどは使用しない 変形・変色・キズなどの原因になります。
 禁止	食器洗い機や食器乾燥機での 洗浄や乾燥はしない またお湯や熱湯を使用しない 変形・破損の原因になります。

# 使用上のご注意

## はじめてお使いになるとき

---

●カップ、ふた、カッター刃付きシャフト、シャフト、カッター刃、ミキサー、ホイッパー、皮むき用シャフトは食器用中性洗剤で洗い、よくすすいだあと、十分に乾燥させてからお使いください。

※本体には絶対に水をかけないでください。

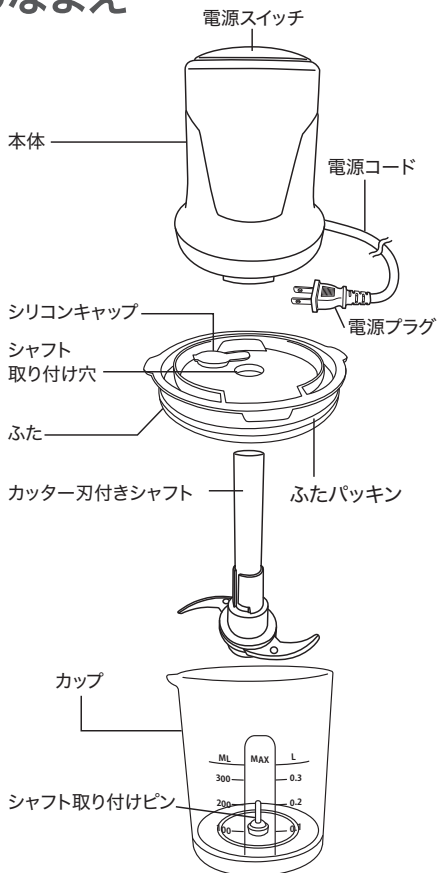
- 付属品以外のものを取り付けて使用しないでください。
- 本製品が破損したときや異常を感じたときは、直ちに使用を中止してください。
- 使用後は必ずお手入れをしてください。
- 本製品は一般家庭における使用を想定した製品です。業務使用など、そのほかの用途では絶対に使用しないでください。
- お客様の不注意による破損・故障・けが・事故・火災に対する責任は負いかねますのでご了承ください。
- 本書に記載の無い目的や方法での使用、および指示が守られない場合は、弊社は一切の責任を負いかねます。

## ご使用時のご注意

---

- 連続使用時間（定格時間：30秒）を超えて連続運転しないでください。モーターが過熱し、故障の原因になります。それ以上使用する場合は、必ず2分以上休止してから使用してください。
- カッター刃などの回転が停止したときは、すぐに運転を停止してください。故障や過熱の原因になります。停止後、電源プラグを抜き、材料を少なくして再度運転してください。

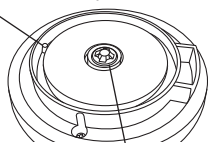
# 各部のなまえ



## 本体裏面

### 安全スイッチ

事故・けが防止のため本体がふたに正しく取り付けられていない状態で電源スイッチを押しても運転しないようにするためのものです。



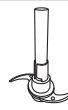








シャフト取り付け部

## 付属品

以下の付属品がすべて揃っているかご確認ください。

※本書に記載のイラストは説明のため、実際のものとは異なる場合があります。

			
	ふた【1個】	カップ【1個】	カッター刃付きシャフト【1本】
			
シャフト【1本】	皮むき用シャフト【1本】	カッター刃【1個】	ホイッパー【1個】
			
	ミキサー【1個】	取扱説明書/保証書【1部】	

# 準備する

本製品は付属品を組み合わせることで「みじん切り」「かき混ぜ」「泡立て」「皮むき」に使用することができます。

## 【カッター刃付きシャフト・カッター刃】

食材を細かくカットする際に使用してください。付属のカッター刃と組み合わせることで、より細かくカットすることができます。

※取り付け、取り外しの際は直接カッター刃に触れないようご注意ください。

【ホイッパー】生クリームなどの泡立ての際に使用してください。

【ミキサー】調味料や材料のかき混ぜなどの際に使用してください。

【皮むき用シャフト】ニンニクなどの皮むきの際に使用してください。

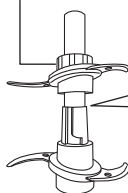
## 各シャフト・カッター刃・ホイッパー・ミキサーの組み立て

### カッター刃の組み立て

#### 1 カッター刃付きシャフトの溝に沿って、カッター刃を差し込む

- ※カッター刃の取り付けの際は直接カッター刃に触れないようご注意ください。
- ※カッター刃の取り付け向きに注意してください。誤った方向では取り付けることができません。

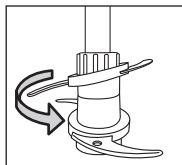
凸凹が上になるように。



カッター刃の凸部をシャフトの溝に合わせる。

#### 2 シャフトに取り付いたら右図の矢印方向に止まるまで回し、固定する

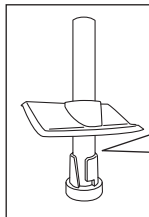
- ※必ずしっかりと固定されていることを確認してください。固定されていないと使用時に外れ、破損・故障の原因になります。



### ホイッパー・ミキサーの組み立て

#### 1 シャフトの溝に沿って、ホイッパーまたはミキサーを差し込む

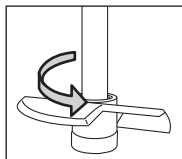
- ※取り付け向きに注意してください。誤った方向では取り付けることができません。



ホイッパー・ミキサーの凸部をシャフトの溝に合わせる。

#### 2 シャフトに取り付いたら右図の矢印方向に止まるまで回し、固定する

- ※必ずしっかりと固定されていることを確認してください。固定されていないと使用時に外れ、破損・故障の原因になります。



# 使いかた

## 使用できない食材について

※下記の材料を調理するとモーターに負荷がかかったり、カッター刃が破損するなど、事故やけがの原因になりますので絶対に使用しないでください。

かたい食材	粘り気の強い食材
●すじ肉 ●乾燥したパン ●干しいたけ ●かたい乾物類(乾燥大豆・だし昆布など) ●するめ ●コーヒード豆 ●冷凍された食材 ●氷 ●煮干し ●アーモンド など	●納豆 ●茹でたじゃがいも ●山いも ●はちみつ ●長いも ●肉類 ●いか ●もち ●マシュマロ ●ドライフルーツ など

### ⊗ご注意

- ・食材はすべて2cm以下(できるだけ細かく)に切って入れるようにしてください。
- ・水分の多い食材(くだものなど)は運転中に水分が飛び散り、故障の原因になることがありますので十分ご注意ください。
- ・熱い食材は入れないでください。破損や変形の原因になります。
- ・食材をカップに入れる際は、MAXラインを超えないようにしてください。

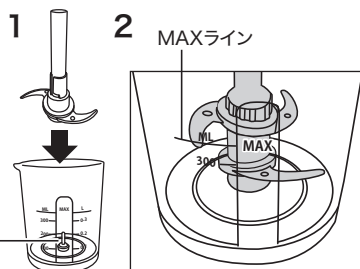
### 1 用途に合わせたシャフトをカップ底部のシャフト取り付けピンに取り付ける

※「各シャフト・カッター刃・ホイッパー・ミキサーの組み立て」(7ページ参照)

### 2 カップに材料を入れる

※MAXライン以上に材料を入れしないでください。

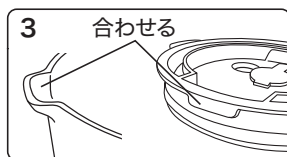
シャフト取り付けピン



### 3 ふたを閉める

※ふたの凸部とカップの凹部を合わせるように取り付けてください。

※ふたとカップの間にすき間がないよう確実に取り付けてください。



### 4 本体をふたの上に乗せる

※本体の凸部とふたの凹部を合わせて載せてください。





## 5 電源プラグを家庭用のコンセントに差し込む

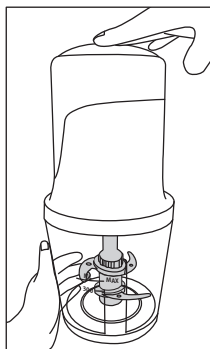
### ⊗ ご注意

- ・電源は交流100Vのコンセントを単独で使用してください。
- ・小さなお子様だけで使わせたり、手が届く所で使用しないでください。

## 6 バランスが崩れないように、 片方の手で軽く支えながら電源スイッチを押す

運転がはじまります。

電源スイッチを押している間だけ回転し、離すと回転が止まります。



### ⊗ ご注意

- ・30秒以上の連続運転はしないでください。故障の原因になります。
- ・それ以上使用する場合は、必ず2分以上休止してから使用してください。
- ・食材が多すぎたり粘り気が強いいため運転しなかったり、途中で運転が止まったときはすぐに運転を止め、カップ内の食材を減らしてください。

## 7 調理が終わったら電源プラグをコンセントから抜き、 本体・ふた・シャフトを取り外し、カップ内の食材を取り出す

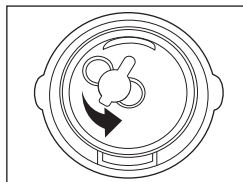
※ふたについているシリコンキャップでシャフト取り付け穴を  
塞げば保存容器としてお使いいただけます。

その際は短時間の保存にしてください。





また冷凍庫での使用はしないでください。

※使用後は毎回必ずお手入れしてください。

「お手入れのしかた」(次ページ参照)



# お手入れのしかた

 <b>警告</b>	 水ぬれ禁止	本体や電源プラグ・電源コードを水に浸けたり、水をかけたりしないショート・感電の原因になります。	 <b>注意</b>	 電源プラグを抜く	お手入れの際は、安全のため電源プラグをコンセントから抜いておこなう火災・感電の原因になります。
---	--	---	--	---	---

## ⊖ ご注意

- ・酸性・アルカリ性の洗剤、溶剤（シンナー・ベンジンなど）、みがき粉、金属たわしなどは使用しないでください。変形・変色・キズなどの原因になります。
- ・化学ぞうきんを使用する場合は、その注意書きに従ってください。
- ・使用後は必ず毎回お手入れをしてください。
- ・本体の水洗いや丸洗いは絶対にしないでください。内部に水が入ると故障の原因になります。
- ・食器洗い機、食器乾燥機は使用しないでください。変形・変色・破損の原因になります。

## 本体のお手入れ

水を含ませてよく絞ったやわらかい布で汚れを拭き取ってください。  
汚れがひどいときは、水で薄めた食器用中性洗剤を含ませてよく絞ったやわらかい布で拭き取ってください。そのあと、乾いた布でから拭きしてください。

## カップ・ふたのお手入れ

やわらかいスポンジに食器用中性洗剤をつけてよく洗ってください。洗ったあとは十分すぎ、乾燥させてください。  
※ふたパッキンも取り外し、お手入れしてください。  
※乾燥後、ふたパッキンは必ず元どおりに取り付けてください。  
※ふたパッキンを外す際、先端が鋭利なものは使用しないでください。破損の原因になります。

## 各シャフト・カッター刃・ホイッパー・ミキサーのお手入れ

組み立てと逆の手順でカッター刃・ホイッパー・ミキサーを取り外します。そのあとやわらかいスポンジに食器用中性洗剤をつけてよく洗ってください。洗ったあとは十分すぎ、乾燥させてください。  
※カッター刃の取り外しの際は十分注意してください。  
※「各シャフト・カッター刃・ホイッパー・ミキサーの組み立て」(7ページ参照)

# 保管のしかた

## ⊖ ご注意

- ・必ず電源プラグをコンセントから抜いて保管してください。
- ・電源コードを本体に巻き付けて収納しないでください。故障・断線の原因になります。

本体・付属品を覆うようにポリ袋などをかぶせ、ホコリが入らないようにしてください。  
そのあと、直射日光の当たらない湿気の無い場所に保管してください。

# 困ったときは

使用方法を間違えると、次のような症状が起こり、故障と思われることがあります。修理を依頼される前に、下表で確認してください。それでも症状が改善されない場合はお買い上げの販売店または弊社お客様サポートセンター(⇒裏表紙)までご相談ください。

症状	考えられる原因	対処方法
電源スイッチを押しても運転しない	・電源プラグが抜けている。	・電源プラグをコンセントにしっかりと差し込んでください。
	・電源プラグが抜けかかっている。	
	・本体が正しく取り付けられていない。	・本体を正しく取り付けてください。安全スイッチが押されていない状態では運転しません。
	・電源スイッチを押し続けている。	・本製品は電源スイッチを押している間だけ運転する仕様です。
振動が大きい、各シャフトの回転が遅い、各シャフトが回らない、空回りする	・食材が大きすぎる。	・食材を小さく切り直してください。
	・食材が多すぎる。	・食材を減らしてください。
	・カッター刃、ホイッパー、ミキサーが正しく取り付けられていない。	・カッター刃、ホイッパー、ミキサーを正しく取り付けてください。
	・食材が少なすぎる。	・食材の量を増やしてください。
	・食材が上下に分離している。	・電源プラグをコンセントから抜き、ヘラなどで食材を混ぜ合わせてください。
材料が漏れる	・カップとふたの間にすき間がある。	・すき間が無いように取り付けてください。
	・ふたパッキンが付いていない。	・ふたパッキンを付けてください。
本体が熱くなる、運転が停止する	・30秒以上運転をしている。	・本製品の定格時間は30秒間です。続けて使用する場合は2分以上時間をあけてください。

# おもな仕様

品名	クレパー ホイップチョップ
品番	KS-A4
電源	AC100V 50/60Hz
定格消費電力	200W
定格時間	30秒間 ※30秒以上使用する場合は2分以上おいてから使用してください。
外形寸法	約112(W)×112(D)×246(H)mm (本体+ふた+カッター刃付きシャフト+カッター刃+カップ)
質量	約755g (本体+ふた+カッター刃付きシャフト+カッター刃+カップ)
最大調理容量	約360ml
電源コード長	約105cm
材質	カップ:AS、シャフト:POM、カッター刃:ステンレス、ホイッパー:PP、ふた:PP、ミキサー:PP、皮むき用シャフト:POM、シリコン、ふたパッキン:シリコン
耐熱温度	約50°C(カップ)
付属品	カップ、ふた、カッター刃付きシャフト、シャフト、カッター刃、ミキサー、ホイッパー、皮むき用シャフト、取扱説明書/保証書
製造国	中国

※外観および仕様は改良のため予告なく変更することがあります。

※本製品は日本国内でご使用いただくために設計・製造されたものです。

## 廃棄について

本製品を廃棄するときは、廃棄する地域の行政・自治体などの指示に従い、適切な方法で廃棄してください。

# 保証書

品名	クレバー ホイップチョップ	品番	KS-A4
お客様	お名前 様		
	ご住所 〒 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
	お電話		
お買い上げ日	20 <input type="text"/> <input type="text"/> 年 <input type="text"/> <input type="text"/> 月 <input type="text"/> <input type="text"/> 日		
保証期間	お買い上げ日から 本体 1年間		
販売店	店名		
	住所		
	電話		

## 保証規定

本書は、本書記載内容で無料修理をおこなうことをお約束するものです。保証書に記載の「保証期間」中に故障が発生した場合、本製品と本書をご持参のうえ、お買い上げの販売店に修理をご依頼ください。所定記入欄が空白のままですと、本書は有効になりません。記入のない場合は直ちに買い上げの販売店へお申し出ください。

- お客様にご記入いただいた保証書の内容は、保証期間内のサービス活動および安全点検活動のために利用させていただく場合がございますのでご了承ください。
- 本書は再発行いたしませんので紛失しないよう大切に保管してください。

## 無料修理規定

- 取扱説明書の注意書きに従った正常な使用状態で、保証期間内に故障した場合は、弊社が無料修理いたします。
  - ご転居、ご贈答品などでお買い上げの販売店に修理依頼ができない場合には、取扱説明書に記載してあります弊社お客様サポートセンターにご相談ください。
  - 保証期間内でも次のような場合には有料修理となります。
    - 使用上の誤りや不当な修理、改造による故障および損傷。
    - （イ）お買い上げ後の落下などによる故障および損傷。
    - （ハ）火災、地震、風水害、ガス害、落雷、その他天災地変、公害や異常電圧その他の外部要因による故障および損傷。
    - （ニ）一般家庭用以外（例えば業務用の長時間使用）に使用された場合の故障および損傷。
    - （ホ）本書のご提示がない場合。
    - （ヘ）本書にお買い上げの年月日、お客様名、販売店名の記入がない場合、あるいは字句を書き換えられた場合。
    - （ト）譲渡、転売、中古販売、オークションなどにて入手された場合。
  - 本書は日本国内においてのみ有効です。This warranty is valid only in Japan.
- ※この保証書は本書で明示した期間、条件のもとにおいて無料修理をお約束するものです。  
したがってこの保証書によってお客様の法律上の権利を制限するものではありません。  
保証期間経過後の修理などについてご不明の場合は、  
弊社お客様サポートセンターまたはお買い上げの販売店にお問い合わせください。

- 本製品以外に間接的損害が生じた場合、不具合の原因が本製品であっても補償は致しかねます。





# アフターサービス

- 万一、本体を落としたり、破損した場合は、点検修理を依頼してください。(有料)
- 本製品は家庭用です。業務用としては使用しないでください。
- 本製品以外に間接の損害が生じた場合、不具合の原因が本製品であっても補償は致しかねます。

## 保証書

本製品には保証書が付いています。保証書はお買い上げの販売店で「販売店名・お買い上げ日」などの記入をご確認のうえ、内容をよくお読みいただいたあと、大切に保管してください。保証期間はお買い上げ日より1年間です。

## 修理を依頼するとき

### 保証期間中は

製品に保証書を添えてお買い上げの販売店にご持参ください。保証書の記載内容に従って無料修理いたします。

### 保証期間が過ぎているときは

弊社お客様サポートセンターまたはお買い上げの販売店にお問い合わせください。

## アフターサービスについてご不明の場合

アフターサービスについてご不明の場合には、弊社お客様サポートセンターまたはお買い上げの販売店にお問い合わせください。

- お問い合わせの際は「製品名」・「品番」・「症状」をご確認のうえ、お伝えください。

製品名

クレバー ホイップチョップ

品番

KS-A4

## 製品に関するお問い合わせは

株式会社アズマ  
お客様サポートセンター

フリーダイヤル

0120-00-8984

受付時間

午前10時～午後5時(土・日・祝祭日および弊社指定休業日を除く)

- ・本書に記載された内容の一部または全部を弊社に無断で転載・改変・複製することを禁じます。
- ・改良のため、製品の仕様や外観、および本書の内容を予告なく変更することがあります。

### ■ 販売元

株式会社アズマ **cotto**

〒336-0931

埼玉県さいたま市緑区原山3丁目2番10号

<http://azuma-kk.co.jp/>



### ■ 輸入元

株式会社ブランディングジャパン

〒115-0055 東京都北区赤羽西1-3-10

<https://bjnetworks.co.jp>

